

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Ульяновский государственный педагогический университет
имени И.Н. Ульянова»
(ФГБОУ ВО «УлГПУ им. И.Н. Ульянова»)

Факультет иностранных языков
Кафедра английского языка
Кафедра романо-германских языков

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по научной работе
 И.Н. Тимошина

«24» сентября 2018 г.

ПРОГРАММА

вступительного испытания в аспирантуру по иностранному языку

Составители:
Гнедаш С.И.,
канд. фил. наук, доцент,
Гребенкина И.И.,
канд. фил. наук, доцент,
Сергеева И.Ф.
канд. фил. наук, доцент

Рассмотрено и утверждено на заседании учёного совета факультета иностранных языков
(протокол от «29 августа» 2018 г. № 9)

Ульяновск 2018

Пояснительная записка

Программа дисциплины составлена в соответствии с требованиями Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования по направлениям подготовки специалитета и магистратуры.

Цели и задачи вступительного испытания

На вступительном испытании по иностранному языку поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком во всех видах речевой деятельности, представленных в сфере профессионального и научного общения.

Цель вступительного испытания – определить уровень теоретической и практической подготовки в области владения иностранным языком

Основной задачей вступительного испытания является определение уровня сформированности коммуникативной компетенции в области говорения, аудирования, чтения и письма.

Практическое овладение языком специальности предполагает также умение самостоятельно работать со специальной литературой на иностранном языке с целью получения профессиональной информации.

Требования к уровню подготовки, необходимой для освоения программы и условия конкурсного отбора

Приступая к вступительным испытаниям, абитуриент должен

- владеть навыками разговорно-бытовой речи (владеть нормативным произношением и ритмом речи и применять их для повседневного общения);
- понимать устную (монологическую и диалогическую) речь на бытовые и специальные темы;
- активно владеть наиболее употребительной (базовой) грамматикой и основными грамматическими явлениями, характерными для профессиональной речи;
- знать базовую лексику общего языка, лексику, представляющую нейтральный научный стиль, а также основную терминологию своей широкой и узкой специальности;
- читать и понимать со словарём специальную литературу по широкому и узкому профилю специальности;
- участвовать в обсуждении тем, связанных со специальностью (задавать вопросы и отвечать на вопросы);
- иметь представление об основных приёмах аннотирования, реферирования и перевода литературы по специальности.

Форма вступительного испытания

Лица, желающие освоить программу подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре по определенному направлению, должны пройти вступительное испытание – устный экзамен.

Требования по лингвистическому материалу, предъявляемые к поступающим в аспирантуру

Приступая к вступительным испытаниям, абитуриент должен иметь знания по следующим пунктам:

Фонетика. Ритмика предложения. Интонация и её роль при выражении собственного отношения.

Правила постановки ударения в английских (немецких) и интернациональных словах. Ритмика предложения. Интонация и её использование для выражения собственного отношения к высказыванию. Правила постановки ударения в словах.

Грамматика для активного усвоения. Артикль. Склонение существительных (общая схема). Множественное число. Название стран. Склонение имён собственных, географических названий и интернациональных слов. Отрицание. Личные местоимения, притяжательные, указательные. Предлоги для обозначения места предмета в пространстве, для обозначения времени. Степени сравнения прилагательных (общие сведения). Презенс. Модальные глаголы. Глаголы с отделяемыми приставками. Перфект. Имперфект глаголов. Грамматические структуры: место сказуемого и отрицания в предложении, вопросительные и повелительные предложения. Конъюнктив как средство вежливого общения с собеседником, распространённые формулы-клише. Управление глаголов (наиболее употребительные глаголы). Местоименные наречия. Порядок слов в придаточных предложениях (общие сведения).

Словообразование. Наиболее употребительные суффиксы и приставки существительных и прилагательных. Субстантивация как один из самых распространённых способов образования новых смыслов.

Имперфект сильных и слабых глаголов. Употребление времён в зависимости от стиля речи (сообщение, дискуссия, диалог и т.п.) и формы высказывания (устная и письменная речь). Императив (общие сведения). Пассив (основные случаи употребления в устной речи). Управление глаголов (наиболее употребительные глаголы). Наиболее употребительные в устной речи типы придаточных предложений. Возвратные глаголы. Порядок слов как стилистическое средство в диалоге.

Конъюнктив и его основные функции (передача косвенной речи и выражении нереальности действия). Особые случаи употребления модальных глаголов в научной письменной речи. Все типы, придаточных предложений. Бессоюзные условные. Распространённое определение и порядок его перевода. Употребление словосочетания, наиболее часто встречающиеся в научной речи.

Лексика и фразеология. Стилистически нейтральная наиболее употребительная лексика общего языка и базовая терминология специальности. Наиболее распространённые формулы-клише (обращение, приветствие, благодарность, извинение и т.п.). Основные речевые модели для передачи основного содержания текста, в том числе на профессиональные темы. Знакомство с основными типами словарей: двуязычными и одноязычными: толковыми, фразеологическими, терминологическими и т.д. Словообразование. Наиболее употребительные суффиксы и приставки глаголов. Сложные слова.

Основные термины широкой специальности. Знакомство с терминологическими словарями.

Содержание экзамена

Вступительный экзамен по иностранному языку ставит своей целью выяснить объём знаний, умений и навыков, необходимых аспиранту для более полного исследования предстоящей диссертационной темы.

Вступительное испытание по иностранному языку включает следующие задания:

1. Письменный перевод со словарем на русский язык оригинального текста по специальности. Объем 2500–3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45–60 минут. Форма проверки – чтение отрывка из текста вслух, проверка подготовленного перевода.

2. Реферирование научной статьи. Форма проверки: передача извлеченной информации осуществляется на иностранном языке (гуманитарные специальности) или на языке обучения (естественнонаучные специальности). Объем – 1000–1500 печатных знаков.
3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя).

Процедура вступительного испытания

Экзамен проводится в соответствии с требованиями данной Рабочей программы. Абитуриенты выполняют первое письменное задание в течение 60 минут, второе – 20 минут, затем комиссия приглашает каждого испытуемого для устного ответа по третьему заданию. Комиссия оценивает выполнение каждого задания отдельно, затем после обсуждения выставляется итоговая оценка по результатам всех трех разделов экзамена. Оценка объявляется всем, кто сдавал вступительный экзамен, после обсуждения всех ответов

Перечень рекомендуемой литературы по английскому языку

Основная литература

1. Английский для аспирантов: Учебное пособие / Е.И. Белякова. - М.: Вузовский учебник: НИЦ ИНФРА-М, 2014. - 188 с. <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=403683>
2. Английский язык: Учебное пособие / Н.М. Дюканова. - 2-е изд., перераб. и доп. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2013. - 319 с. <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=368907>
3. Система письма в английском языке и современный узус: язык, виртуальная коммуникация, реклама: Моногр. / Н.К.Иванова, Р.В.Кузьмина и др. - М.: ИЦ РИОР: НИЦ ИНФРА-М, 2014 - 238с. <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=130789>
4. Рябцева, Н. К. Научная речь на английском языке: Руководство по научному изложению. Словарь оборотов и сочетаемости общенаучной лексики. Новый словарь-справочник активного типа (на английском языке) [Электронный ресурс] / Н. К. Рябцева. - 6-е изд., стер. - М. : ФЛИНТА, 2013. — 598 с. <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=462975>
5. Украинец, И.А. Иностранный язык (английский) в профессиональной деятельности: Учебно-методическое пособие. – М.: Российский государственный университет правосудия, 2015. - 46 с. <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=518245>

Дополнительная литература

1. Грамматика для делового общения на английском языке (модульно- компетентностный подход): Учебное пособие / З.В. Маньковская. - М.: НИЦ Инфра-М, 2013. - 140 с. <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=342084>
2. Данчевская, О. Е. English for Cross-Cultural and Professional Communication. Английский язык для межкультурного и профессионального общения [Электронный ресурс] : учеб. пособие / О.Е. Данчевская, А.В. Малёв. – 2-е изд., стер. – М. : ФЛИНТА : Наука, 2013. – 192 с. <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=454058>
3. Кушникова, Г. К. Практикум для самостоятельного повторения глагольной системы английского языка [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Г. К. Кушникова. - 2-е изд., стереотип. - М. : ФЛИНТА : Наука, 2011. - 95 с. <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=406235> Сиполс, О. В. Develop Your Reading Skills: Comprehension and Translation Practice. Обучение чтению и переводу (английский язык) [Электронный ресурс] : учеб. пособие / О. В. Сиполс. - 2-е изд., стереотип. - М. : Флинта : Наука, 2011. - 376 с. <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=409896>
4. Шевелева, С. А. Деловой английский [Электронный ресурс] : учеб. пособие для вузов / С. А. Шевелева. - 2-е изд., перераб. и доп. - М. : ЮНИТИ-ДАНА, 2012. - 382 с. <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=390960>

5. Яшина, Н. К. Практикум по переводу с английского языка на русский [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Н. К. Яшина. — 3-е изд., стер. — М. : ФЛИНТА, 2013. — 72 с. <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=463557>
6. English for Business Communication. Английский язык для делового общения: Учебное пособие / Т.А. Яшина, Д.Н. Жаткин - М.: Флинта: МПСИ, 2009. - 112 с. <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=212214>

Перечень рекомендуемой литературы по немецкому языку

Основная литература

1. Гуняшова, Г.А. Практикум по формированию основ иноязычного общения (немецкий язык): учебное пособие / Г.А. Гуняшова, Н.А. Константинова. - Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2011. - 268 с. - ISBN 978-5-8353-1021-0; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=232498>
2. Исакова, Л. Д. Перевод профессионально ориентированных текстов на немецком языке [Электронный ресурс]: учебник / Л. Д. Исакова. - 2-е изд., стер. - М.: Флинта, 2012. - 96 с. - ISBN 978-5-9765-0714-2. <http://znanium.com/bookread2.php?book=490229>
3. Практическая грамматика немецкого языка: Учебное пособие / М.М. Васильева, М.А. Васильева. - 13-е изд., перераб. и доп. - М.: Альфа-М: НИЦ Инфра-М, 2013. - 238 с ISBN 978-5-98281-185-1, <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=474619>
4. Юрина, М.В. Deutsch für den Beruf: (немецкий язык в сфере профессиональной коммуникации) : учебное пособие / М.В.Юрина; Министерство образования и науки РФ, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Самарский государственный архитектурно-строительный университет». - Самара : Самарский государственный архитектурно-строительный университет, 2014. - 94 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9585-0561-6; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=256158>.

Дополнительная литература

1. Завгородняя, Г.С. Учебное пособие по технике перевода текстов по профилю факультета : учебное пособие / Г.С.Завгородняя ; Федеральное агентство по образованию Российской Федерации, Федеральное государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования "Южный федеральный университет". - Ростов-н/Д : Издательство Южного федерального университета, 2009. - 96 с. - Библиогр. в кн.. - ISBN 978-5-9275-0606-4; То же [Электронный ресурс]. - URL:<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=241107>.
2. Колоскова, С.Е. Немецкий язык для магистрантов и аспирантов университетов: Германия и Европа : учебное пособие / С.Е. Колоскова ; Федеральное агентство по образованию Российской Федерации, Федеральное государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования "Южный федеральный университет". - Ростов-н/Д : Издательство Южного федерального университета, 2008. - 44 с. - ISBN 978-5-9275-0407-7 ; То же [Электронный ресурс]. - URL:<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=240998>.
3. Лысакова, Л.А. Немецкий язык для бакалавров экономических специальностей: учебник / Л.А.Лысакова, Е.Н.Лесная, Г.С.Завгородняя. - М.: Флинта, 2012. - 373 с. - ISBN 978-5-9765-1054-8; То же [Электронный ресурс]. URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=115087> .
4. Литвинов, П.П. Говорите по-немецки правильно : учебное пособие / П.П. Литвинов. - М. : АЙРИС-пресс, 2011. - 299 с. - (Ступени к успеху). - ISBN 978-5-8112-4272-6 ; То же [Электронный ресурс]. - URL:<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=79023>.

5. Нарустранг, Е.В. Проверь себя!: Тесты, тексты и контрольные работы по немецкому языку : учебное пособие / Е.В. Нарустранг. - СПб : Антология, 2011. - 128 с. - ISBN 978-5-94962-191-2 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=213294>
6. Подопригорова, Людмила Алексеевна. Немецкий язык для экологов [Текст]: [учеб. пособие по нем. яз.] / Л. А. Подопригорова. - Москва : НВИ : Тезаурус, 2000. - 135,[1] с. - (Deutsch fur Fachleute) (Учебная литература). - Библиогр.: с. 135. - ISBN 5-89191-023-3.
7. Евтеева, Наталья Анатольевна Немецкий язык для психологов [Текст] : учеб.-метод. пособие / Н. А. Евтеева ; РАО, Моск. психол.-социал. ин-т. - Москва : Флинта : МПСУ, 2010. - 50,[1] с. - Гриф РАО. - ISBN 978-5-9765-0890-3 (Флинта) . - ISBN 978-5-9770-0545-6 (МПСИ).
8. Петрова, Галина Сергеевна. Немецкий язык. Словообразование. Грамматика [Текст] : сборник упражнений / Г. С. Петрова, Н. Л. Романова. - Москва : Флинта : Наука, 2012. - 110,[1] с. - ISBN 978-5-9765-1186-6 (Флинта). - ISBN 978-5-02-037794-6 (Наука).
9. Терминообразование в языке науки: Монография / Ж. Багана, Е.Н. Таранова. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2016. - 144 с.: 60х90 1/16. - (Научная мысль) (Обложка) ISBN 978-5-16-009762-6 <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=456173>

Перечень рекомендуемой литературы по французскому языку

Основная литература

1. Александровская Е.Б., Лосева Н.В., Читахова Л.Л. Учебник французского языка. М.: Нестор Академик, 2006.
2. Балыш Ю.А., Белкина О.Е. Франция on line. Учебное пособие. Французский язык. М.: Мир, 2005. 6
3. Гак В.Г., Григорьев Б.Б. Теория и практика перевода. М.: Интердиалог +, 2001.
4. Тарасова А.Н. Грамматика французского языка. Справочник. Упражнения. М.: Лист, 2000.

Дополнительная литература

1. Воробьева М.Б., Гущинская Н.В. Словарь сочетаний слов французского научного языка. Л.: Наука. 1979.
2. Гак В.Г., Григорьев Б.Б. Теория и практика перевода. Французский язык. М.: Либроком. 2009.
3. Глухова Ю.Н., Фролова И.В. Язык французской прессы Учебное пособие по французскому языку. М.: Высшая школа. 2005.
4. Коржавин А.В. Французский язык. Грамматический справочник. М.: КДУ. 2009.
5. Мелихова Г.С. Французский язык для делового общения. М.: Юрайт. 2011.
6. Мурадова Л.А. Грамматика французского языка. 7-е издание. М.: Айрис-Пресс. 2007.
7. Федорова Л.М., Никитаев С.Н., Кохова И.В., Омарова Л.Э. Английский язык, французский язык, немецкий язык для поступающих в аспирантуру. М.: Экзамен. 2004.
8. Чекулаева О.В. Учебные тексты по французскому языку. – УлГПУ, 2005.
9. Шишковская О.В., Первова Л.Н., Яковлева Н.В., Францева И.С. Французский язык для экономистов Продвинутый этап. М.: НИИ-Теразус. 2006.

Интернет-ресурсы

Онлайн-словарь ABBYY Lingvo: <http://lingo.abbyyonline.com/ru/>

Онлайн-словарь Мультитран: <http://www.multitrans.ru/>

Онлайн-тренажёр для развития навыков просмотрового и аналитического чтения: www.lingualeo.com.

<http://www.fachportal-paedagogik.de/>

<http://www.ibiblio.org/gutenberg/>
<http://www.ibiblio.org/gutenberg/catalog/>
www.sciencedaily.com
<http://www.rfi.fr/science>
www.fle.fr
www.tv5.org
www.youtube.com
www.fr.wikipedia.org